**補充1**  **張養浩《山坡羊．潼關懷古》**

[原文]

峰巒如聚，波濤如怒，山河表裡潼關路。望西都，意躊躕。傷心秦漢經行處，宮闕萬間都做了土。興，百姓苦；亡，百姓苦。

[翻譯]

華山的山峰好像從四面八方奔集起來，黃河的波濤洶湧澎湃好像在發怒，潼關外有黃河，內有華山，山河雄偉，地勢險要。我遙望古都長安一帶，內心想得很多。（心情很不愉快）令人傷心的是經過秦漢宮殿的遺址，看到了無數間的宮殿都變成了泥土。封建王朝建立百姓受苦；封建王朝滅亡，百姓還是受苦。

**補充2 劉禹錫 《烏衣巷》**

朱雀橋邊野草花，烏衣巷口夕陽斜。

**舊時王謝堂前燕，飛入尋常百姓家**。

【字句淺釋】

烏衣巷：在南京秦淮河南岸，為東晉時高門士族的聚居區，開國元勛王導和指揮淝水之戰的謝安都住在這里。

朱雀橋：此橋橫跨南京秦淮河，是由市中心通往烏衣巷的必經之路。舊日橋上裝飾著兩只銅雀的重樓，就是謝安所建。王謝：即王導和謝安。

【翻譯】

朱雀橋曾經是來往繁忙，現在卻野草花遍地亂長；

烏衣巷曾聚居高門大族，今只見寂寥中夕照殘陽。

**往日里王謝家大宅豪門，堂前的舊時燕不辨卑尊。**

**燕子依然在一年年飛回，尋常百姓成大宅的主人。**

句句寫眼前景、說眼前事，而僅以燕子穿越時空，自然化出**今昔之盛衰、滄桑之感慨，**比起直截了當地緬怀今昔、感慨滄桑來，顯得技高一籌，不愧為唐詩中千載傳誦的怀古名篇。

**補充3 杜甫《旅夜書懷》**

細草微風岸， 危檣獨夜舟。

星垂平野闊， 月湧大江流。

名豈文章著， 官應老病修，

飄飄何所似， 天地一沙鷗。

　　語譯：微風輕拂著江岸的小草，夜裡，高聳著帆柱的小船，孤獨停泊在江邊。

　　語譯：星光低垂，原野十分遼闊，月光隨波湧動，江水洶湧奔流。

(謂夜泊江邊所見雄渾壯闊景色。）

　　語譯：我生平的名聲，難道只是靠著寫文章而顯著嗎？而今我既老又病，是應該辭官退休了。(慨歎抱負不能施展，不得不託老病而休官。)

語譯：如今我飄然一生，究竟像什麼？**就像那天地間一隻孤寂無依的沙鷗。 (謂以沙鷗自況，表現內心漂泊寂寞的感傷。)**

**補充4 李白《送友人》**

青山橫北郭，白水遶東城。此地一為別，孤蓬萬里征。

**浮雲遊子意，落日故人情**。揮手自茲去，蕭蕭斑馬鳴。

語譯：青翠的山巒，斜橫在北城外。澄澈的流水，縈繞在城東。

語譯：在此地分別後，你將像孤零的蓬草，獨自飄飛萬里。

**語譯：遊子行蹤飄忽不定就如天上的白雲一樣，我這老友惜別的深情，如同夕陽依依不捨留戀著大地。(情景交融。別情依依。)**

語譯：在此揮手告別，連馬兒也不願分別，發出蕭蕭哀鳴聲。就此分別，馬猶難捨的情懷。

**補充5 韋應物 《淮上喜會梁州故人》**

江漢曾為客，相逢每醉還。**浮雲一別後，流水十年間**。

歡笑情如舊，蕭疏鬢已斑。何因不歸去，淮上有秋山。

【作者簡介】 韋應物 (公元737 - 約792)，人稱韋江州或韋蘇州，唐代大歷時期大詩人。其詩以寫田園風物而著名，語言簡淡而意蘊深遠。

【全詩翻譯】

想當初我作客人在江漢，見面時往往喝醉把家還。

**我們像浮雲被風一吹散，時間似流水不停又十年。**

歡笑帶著真情猶如以往，鬢髮稀稀落落又顯斑斑。

什麼原因使我不願歸去，淮上有值得留戀的秋山。

**補充6 李白 登金陵鳳凰臺**

鳳凰臺上鳳凰遊，鳳去臺空江自流。

吳宮花草埋幽徑，晉代衣冠成古丘。

三山半茖青天外，二水中分白鷺洲。

**總為浮雲能蔽日，長安不見使人愁**。

翻譯：

鳳凰臺上曾經有鳳凰鳥來這裡遊憩，而今鳳凰鳥已京飛走了，只留下這座空臺，伴著江水，仍逕自東流不停。

當年華麗的吳王宮殿，及宮中的千花百草，如今都已埋沒在荒涼幽僻的小徑中，晉代的達官顯貴們，就算曾經有過輝煌的功業，如今也長眠於古墳中，化為一抔黃土。

我站在臺上，看著遠處的三山，依然聳立在青天之外，白鷺洲把秦淮河隔成兩條水道。

**天上的浮雲隨風飄蕩，有時把太陽遮住，使我看不見長安城，而不禁感到非常憂愁。**」

**補充7 元‧白樸‧《天淨沙‧秋》**

孤村落日殘霞，

輕煙老樹寒鴉。

**一點飛鴻影下**，

青山綠水，

白草紅葉黃花。

【翻譯】

孤立的村落外，一輪落日正緩緩西下，天邊還殘留有幾抹雲霞。

輕柔的煙霧，籠罩著枯老的樹木，天寒歸巢的烏鴉兀自啼叫。

**一隻鴻鳥從遠方翩翩飛來**，

牠一路經過之處，有青翠的山巒、碧綠的流水、銀白的蘆葦、酡紅的楓葉、和金黃的菊花。

【分析】

原本有些衰颯的秋日風景，經過詩人的畫筆，增添了各種明亮的顏色，彷彿一幅引人入勝的水彩，讓人不禁想變成曲子中那隻飛鴻，翩翩翱翔於優美的山水之間。